

Conto annuale consolidato 2011
Guardia aerea svizzera di soccorso

Bilancio al 31 dicembre

Attivi

(in migliaia di CHF)

Attivo circolante

		2011	%	2010	%
Liquidità	1.1	60'786	12.3	36'431	7.7
Titoli	1.2	162'619	33.0	165'799	34.9
Crediti da prestazioni e servizi verso terzi	1.3	7'068	1.4	7'114	1.5
Altri crediti	1.4	5'069	1.0	2'859	0.6
Scorte	1.5	4'213	0.9	5'302	1.1
Ratei e risconti attivi	1.6	5'405	1.1	3'231	0.7
Totale		245'160	49.7	220'736	46.5

Immobilizzazioni

Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	179'317	36.4	191'285	40.3
– Terreni e fabbricati	1.8	39'910	8.1	37'727	8.0
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	9'039	1.8	7'030	1.5
Immobilizzazioni immateriali					
Investimenti finanziari	1.10	7'937	1.6	5'741	1.2
Immobilizzazioni vincolate	1.11	3'842	0.8	3'863	0.8
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'042	1.6	8'082	1.7
Totale		248'087	50.3	253'728	53.5

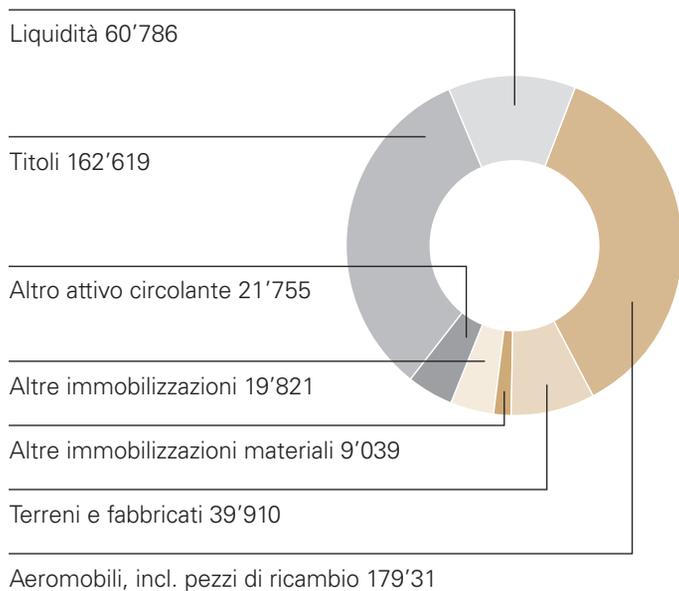
Totale attivi

493'247 100.00 **474'464 100.0**

2011

Attivo circolante

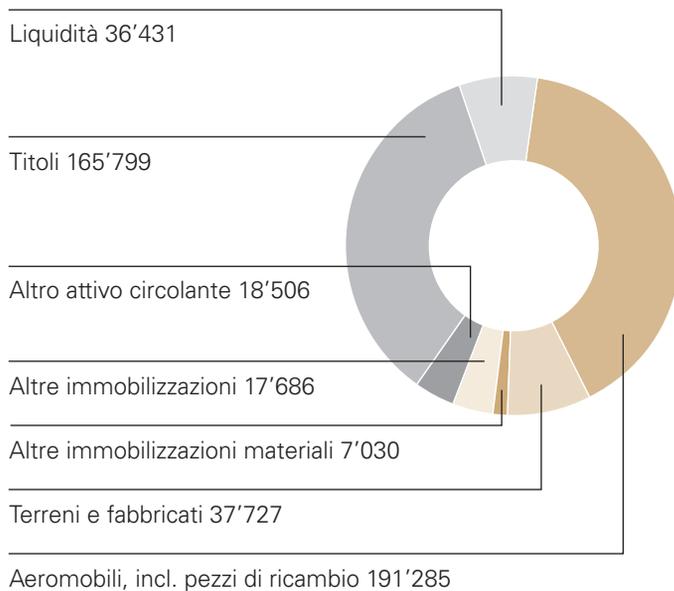
Immobilizzazioni



2010

Attivo circolante

Immobilizzazioni



Passivi

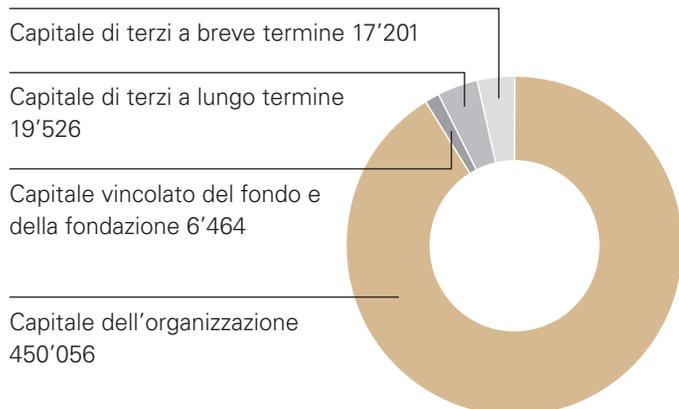
(in migliaia di CHF)

	2011	%	2010	%
Capitale di terzi a breve termine				
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi	6'404	1.3	4'323	0.9
Altri impegni a breve termine	1.13	164	179	0.0
Ratei e risconti passivi	1'646	0.4	2'290	0.5
Accantonamenti	1.14	8'987	7'863	1.7
Totale	17'201	3.5	14'655	3.1
Capitale di terzi a lungo termine				
Accantonamenti	1.14	19'526	17'938	3.8
Totale	19'526	4.0	17'938	3.8
Totale capitale di terzi	36'727	7.5	32'593	6.9
Capitale vincolato del fondo e della fondazione	1.15	6'464	5'982	1.3
Capitale dell'organizzazione				
Capitale versato	1.16	100	100	0.0
Capitale acquisito libero	1.16	272'977	251'760	53.1
Riserva d'investimento	1.16	173'000	180'000	37.9
Capitale acquisito vincolato	1.16	3'979	4'029	0.8
Totale	450'056	91.2	435'889	91.8
Totale passivi	493'247	100.0	474'464	100.0

2011

Capitale di terzi

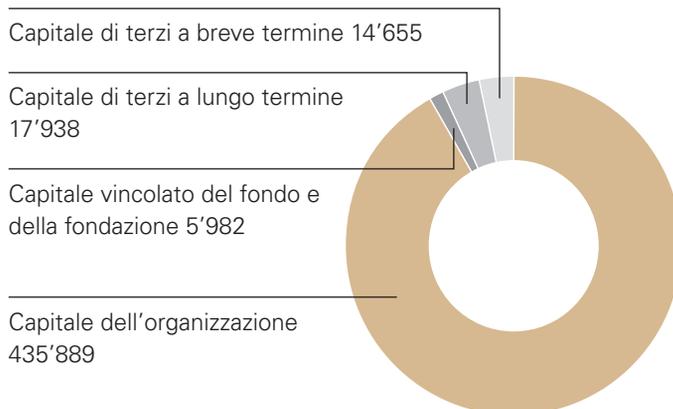
Capitale dell'organizzazione



2010

Capitale di terzi

Capitale dell'organizzazione

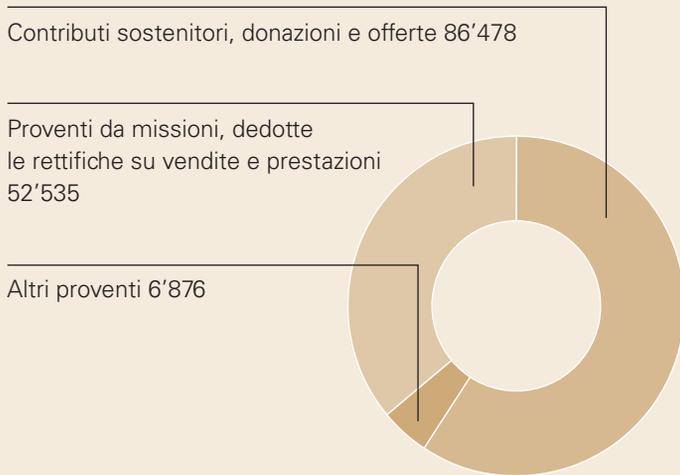


Conto economico

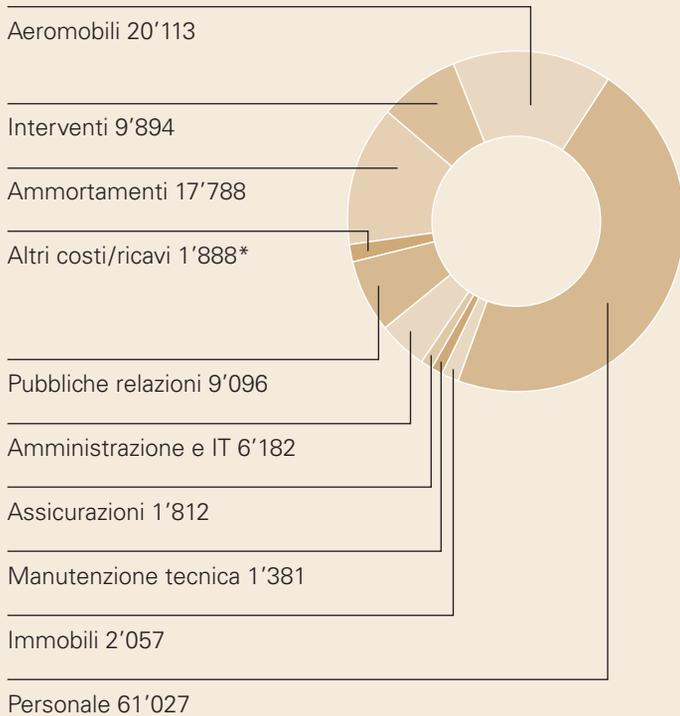
(in migliaia di CHF)

		2011	%	2010	%
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	86'478	59.3	84'103	59.9
Proventi da missioni	2.2	62'700	43.0	60'308	43.0
Altri proventi	2.3	6'876	4.7	7'222	5.1
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-10'165	-7.0	-11'268	-8.0
Totale		145'889	100.0	140'365	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-20'113	-13.8	-20'189	-14.4
Interventi	2.6	-9'894	-6.8	-10'636	-7.6
Personale	2.7	-61'027	-41.8	-58'135	-41.4
Immobili	2.8	-2'057	-1.4	-1'873	-1.3
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-1'381	-1.0	-1'717	-1.2
Assicurazioni	2.10	-1'812	-1.2	-2'113	-1.5
Amministrazione e IT	2.11	-6'182	-4.3	-5'996	-4.3
Pubbliche relazioni	2.12	-9'096	-6.2	-8'131	-5.8
Ammortamenti	2.13	-17'788	-12.2	-26'998	-19.2
Totale		-129'350	-88.7	-135'788	-96.7
Risultato d'esercizio		16'539	11.3	4'577	3.3
Perdite/proventi da deflussi di immobilizzazioni	2.14	-1'669	-1.1	599	0.4
Risultato finanziario	2.15	3	0.0	2'350	1.7
Risultato del fondo e della fondazione vincolati	2.16	444	0.3	-179	-0.1
Altri risultati	2.17	-666	-0.5	1'405	1.0
Onere fiscale		0	0.0	-10	0.0
Risultato d'esercizio prima dell'attribuzione o del prelevamento da/a fondazione vincolata		14'651	10.0	8'742	6.3
Attribuzione/prelevamento da/a fondazione vincolata	2.16	-484	-0.3	182	0.1
Risultato d'esercizio prima dell'attribuzione del capitale dell'organizzazione		14'167	9.7	8'924	6.4
Attribuzione al capitale dell'organizzazione		-14'167	-9.7	-8'924	-6.4
Risultato d'esercizio		0	0.0	0	0.0

Ricavi 2011 (in migliaia di CHF)



Costi 2011 (in migliaia di CHF)



* In prevalenza perdite dalla vendita dei vecchi elicotteri

Commento

Grazie a un incremento di circa CHF 2.4 milioni (+2.8%), le entrate da contributi dei sostenitori, donazioni e offerte hanno fatto registrare un'evoluzione estremamente soddisfacente.

I proventi da missioni sono progrediti grazie all'aumento del numero di ore di volo per quanto riguarda sia gli elicotteri che per i voli di rimpatrio. I proventi da missioni hanno così fatto registrare una crescita di CHF 2.4 milioni (+4%).

Commento

In seguito alla maggiore durata di utilizzo degli elicotteri, il fabbisogno di ammortamento è stato notevolmente ridotto e, quindi, i costi di esercizio sono stati complessivamente più contenuti. I costi tecnici di tutti gli aeromobili hanno a loro volta fatto segnare un calo.

La nuova flotta di elicotteri di montagna ha contribuito alla riduzione dei costi a livello di manutenzione. Nell'anno precedente importanti interventi di manutenzione eseguiti sugli aerei, avevano aggravato ulteriormente il conto economico.

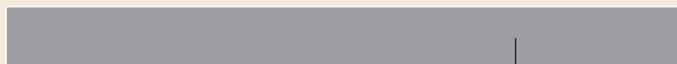
Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)

	2011	2010
Risultato d'esercizio prima del prelevamento da fondazione vincolata	14'651	8'742
Ammortamenti immobilizzazioni	17'788	26'998
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali	7'028	7'917
Perdite su crediti	622	228
Aumento accantonamenti	3'230	1'029
Perdite/utigli su investimenti finanziari	78	-78
Perdite/utigli da deflussi di immobilizzazioni	1'669	-599
Aumento crediti da prestazioni e servizi	-7'604	-7'109
Riduzione scorte	1'089	1'062
Aumento altri crediti nonché ratei e risconti attivi	-4'381	-1'561
Aumento/riduzione impegni da prestazioni e servizi	2'081	-2'307
Riduzione altri impegni nonché ratei e risconti passivi	-659	-4'334
Perdite/utigli su titoli e modifiche patrimoniali	3'180	-4'576
Utilizzo riserve dei contributi del datore di lavoro fondazione del personale	96	188
Afflusso di mezzi dall'attività operativa	38'868	25'600
Investimenti in aeromobili	-7'131	-25'283
Investimenti in terreni e fabbricati	-3'756	-2'032
Investimenti in altre immobilizzazioni materiali	-4'107	-3'767
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-2'445	-3'896
Investimenti finanziari	-178	-25
Investimenti in immobilizzazioni vincolate	-10	-14
Disinvestimento aeromobili	2'998	7'902
Disinvestimento altre immobilizzazioni materiali	46	76
Disinvestimento immobili	0	2'021
Disinvestimento finanziari	70	0
Deflusso di mezzi dall'attività d'investimento	-14'513	-25'018
Aumento liquidità	24'355	582
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	36'431	35'849
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	60'786	36'431

2011

Provenienza dei mezzi (in migliaia di CHF)



Provenienza dei mezzi dall'attività operativa
38'868

Utilizzo dei mezzi (in migliaia di CHF)



Investimenti netti
14'513

Aumento liquidità
24'355

Commento

L'afflusso di mezzi dall'attività operativa si è attestato a CHF 38.9 milioni, di cui CHF 14.5 milioni netti sono stati investiti. Nel afflusso di mezzi sono compresi CHF 5 milioni, i quali sono stati trasferiti dai titoli ai mezzi liquidi. Questo importo non è un afflusso di mezzi esterno.

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC, particolarmente Swiss GAAP RAC 21) e alle relative direttive della ZEWO e presenta un quadro effettivo della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati a pagina 9.

Cerchio e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il Consiglio di fondazione (cfr. punto 1.15, pag. 20).

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), nel cerchio di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale CHF	Partecipazione		Scopo	Consolidamento
			2011	2010		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Società di gestione degli aeromobili	C
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Titolare partecipazioni	C
Caretel AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Alp Air AG	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	M

C = consolidamento integrale M = combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone Purchase Method. Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Tutte le società per azioni inserite nel cerchio di consolidamento non presentano alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il Consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidato. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20–49% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pag. 17).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Centro Rega, Kloten	50 anni
Elibasi	35 anni
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni
Aerei	15 anni (20% valore residuo)
Elicotteri	14 anni (20% valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/14 anni (aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni
Arredamento	8 anni
Veicoli	6 anni
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni
Hardware IT	4 anni
Immobilizzazioni immateriali	
– Software	4 anni
– Concessioni	5 anni

Ammortamenti

In relazione al rinnovo della flotta di elicotteri di montagna, la durata degli ammortamenti per gli elicotteri è passata da 8 a 14 anni.

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa per 31.12.

Scorte

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del Consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altri attivi/altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.

Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2011	%	2010	%	Bande di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	16'013	10	3'175	2	0-56%
Obbligazioni in CHF	92'854	57	109'411	66	33-75%
Azioni svizzere	14'392	9	15'956	10	0-14%
Azioni estere	11'428	7	11'474	7	0-13%
Immobili indiretti	21'937	13	20'648	12	11-15%
Investimenti alternativi	5'995	4	5'135	3	0-7%
Totale	162'619	100	165'799	100	

* Le bande di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)

Al 31.12.2011 nella giacenza di cassa sono contenuti strumenti finanziari derivati con contratti aperti:

Azioni svizzere SMI Future Mar12 -1'237
(in migliaia di CHF)

La strategia d'investimento è orientata al mantenimento del capitale. Per la copertura dei rischi vengono impiegati derivati che riducono le oscillazioni di portafoglio.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quali riserva per l'acquisto di beni di investimento.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	8'388	8'313
Delcredere	-1'320	-1'359
Altri crediti da prestazioni e servizi (netti)	-	160
Totale	7'068	7'114

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfetaria per il rischio di solvibilità generale.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Altri crediti verso terzi	5'061	2'851
Altri crediti verso organizzazioni vicine	8	8
Totale	5'069	2'859

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

La vendita di tre elicotteri della vecchia flotta A 109 K2 è compresa in questa posizione con CHF 3 milioni.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Approvvigionamenti aerei	639	660
Approvvigionamenti elicotteri	1'683	3'108
Diversi approvvigionamenti aeromobili, materiale per interventi	335	260
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	24	14
Abbigliamento	497	406
Materiale medico, medicinali	81	98
Materiale di cancelleria	100	95
Gadget e articoli pubblicitari	580	482
Cherosene	274	179
Totale	4'213	5'302

Per quanto riguarda il cambio di flotta di elicotteri di montagna è stato necessario ammortizzare gli approvvigionamenti (p.e. pezzi di ricambio) per un importo di CHF 1.5 milioni.

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Interventi (non ancora fatturati)	4'436	1'834
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-444	-183
Altri ratei e risconti attivi	1'413	1'580
Totale	5'405	3'231

L'aumento degli interventi non ancora fatturati è dovuto a difficoltà a livello di personale. La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Aerei	126'892	1'152	–	329	128'373
Elicotteri	175'417	448	–25'811	321	150'375
Acconti su aeromobili	8'600	1'856	–	–650	9'806
Pezzi di ricambio	17'318	3'675	–839	–	20'154
	328'227	7'131	–26'650	–	308'708
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	54'577	6'812	–	–	61'389
Elicotteri	67'750	5'763	–20'698	–	52'815
Pezzi di ricambio	14'615	1'411	–839	–	15'187
	136'942	13'986	–21'537	–	129'391
Totale	191'285	–6'855	–5'113	–	179'317

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Aerei	126'348	544	–	–	126'892
Elicotteri	164'449	17'826	–35'139	28'281	175'417
Acconti su aeromobili	33'262	3'619	–	–28'281	8'600
Pezzi di ricambio	16'320	3'294	–2'296	–	17'318
	340'379	25'283	–37'435	–	328'227
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	47'819	6'758	–	–	54'577
Elicotteri	82'216	13'219	–27'685	–	67'750
Pezzi di ricambio	13'074	3'837	–2'296	–	14'615
	143'109	23'814	–29'981	–	136'942
Totale	197'270	1'469	–7'454	–	191'285

Al 31.12.2011 erano in missione i seguenti aeromobili:

- 3 aerei del tipo CL-604
- 6 elicotteri del tipo EC 145
- 10 elicotteri del tipo AW Da Vinci

Al 21.12.2011 la somma di copertura (agreed value) per l'intera flotta ammontava a CHF 241 milioni.

Nell'ambito dell'acquisto sostitutivo di 11 elicotteri di montagna del tipo AW Da Vinci, l'ultimo apparecchio viene messo in funzione a inizio 2012. A questo riguardo, l'ulteriore ampliamento del magazzino di pezzi di ricambio è stato pari a CHF 3.2 milioni. Con l'alienazione dei tre elicotteri del tipo A 109 K2, tutta la vecchia flotta di elicotteri di montagna risulta venduta.

1.8 Terreni e fabbricati

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Rega-Center, Kloten	25'387	235	-	1'022	26'644
Elibasi	34'532	46	-	-	34'578
Impianti in costruzione	1'583	3'475	-	-1'022	4'036
	61'502	3'756	-	-	65'258
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	9'254	750	-	-	10'004
Elibasi	14'521	823	-	-	15'344
	23'775	1'573	-	-	25'348
Total	37'727	2'183	-	-	39'910

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Rega-Center, Kloten	25'222	165	-	-	25'387
Elibasi	29'972	561	-	3'999	34'532
Impianti in costruzione	4'276	1'306	-	-3'999	1'583
Immobile da lascito	2'005	-	-2'005	-	-
	61'475	2'032	-2'005	-	61'502
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	8'518	736	-	-	9'254
Elibasi	13'878	683	-40	-	14'521
Immobile da lascito	124	4	-128	-	-
	22'520	1'423	-168	-	23'775
Total	38'955	609	-1'837	-	37'727

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 40 milioni, di cui CHF 25 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten. Per i beni mobili aziendali è stata convenuta una copertura assicurativa di CHF 46 milioni.

Nella posizione Impianti in costruzione sono contenuti fra l'altro i costi di costruzione correnti della nuova elibase Ticino pari a CHF 2 milioni.

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Hardware IT	3'871	850	-1'985	-	2'736
Veicoli	1'687	460	-129	-	2'018
Beni mobili	15'534	2'797	-1'358	-	16'973
	21'092	4'107	-3'472	-	21'727
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	3'137	235	-1'984	-	1'388
Veicoli	848	256	-49	-	1'055
Beni mobili	10'077	1'489	-1'321	-	10'245
	14'062	1'980	-3'354	-	12'688
Totale	7'030	2'127	-118	-	9'039

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Hardware IT	3'299	572	-	-	3'871
Veicoli	1'429	420	-163	-	1'687
Beni mobili	13'260	2'775	-500	-	15'534
	17'988	3'767	-663	-	21'092
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	2'883	254	-	-	3'137
Veicoli	703	221	-76	-	848
Beni mobili	9'549	1'007	-479	-	10'077
	13'135	1'482	-555	-	14'062
Totale	4'853	2'285	-108	-	7'030

La posizione Beni mobili contiene la sostituzione della propria rete radio (REMICO). Nell'anno in esame, gli investimenti per questo progetto REMICO che dura diversi anni ammontano complessivamente CHF 1.7 milioni.

1.10 Immobilizzazioni immateriali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2011
Software IT	9'300	2'382	-1'197	-	10'485
Concessioni	2'595	63	-	-	2'658
	11'895	2'445	-1'197	-	13'143
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	3'559	248	-1'197	-	2'611
Concessioni	2'595	1	-	-	2'596
	6'154	249	-1'197	-	5'206
Totale	5'741	2'196	-	-	7'937

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2010
Software IT	5'404	3'896	-	-	9'300
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	7'999	3'896	-	-	11'895
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	3'280	279	-	-	3'559
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	5'875	279	-	-	6'154
Totale	2'124	3'617	-	-	5'741

Nei valori di acquisto sono contenuti gli acconti per diversi progetti IT per un totale di CHF 7.1 milioni.

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi	Ammortamento/ valutazione	Consistenza 31.12.2011
Partecipazioni	357	178	-70	-78	387
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'506	45	-96	-	3'455
Totale	3'863	223	-166	-78	3'842

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi	Ammortamento/ valutazione	Consistenza 31.12.2010
Partecipazioni	377	25	-	-45	357
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	3'569	125	-188	-	3'506
Totale	3'946	150	-188	-45	3'863

La Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) detiene una partecipazione in Medical AG, Brüttsellen, del 4.9%, pari al 15.3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza in diverse aziende partner.

Per quanto riguarda i deflussi «Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro» si tratta dell'impiego della riserva dei contributi del datore di lavoro del fondo di beneficenza.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2011	Costituzione 2011	Utilizzo 2011	Sconto 31.12.2011	Bilancio 31.12.2011	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2011
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'164	48	103	654	3'455	-50
Totale	4'164	48	103	654	3'455	-50

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2010	Costituzione 2010	Utilizzo 2010	Sconto 31.12.2010	Bilancio 31.12.2010	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2010
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	4'239	148	-223	658	3'506	-63
Totale	4'239	148	-223	658	3'506	-63

Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	Copertura eccessiva per 31.12.2011	Quota economica Rega 31.12.2011	31.12.2010	Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale 2011	2010
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	22'877	-	-	-	-	-
Fondazione del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)	-	-	-	7'400	7'400	7'248
Totale	22'877	-	-	7'400	7'400	7'248

La fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) presenta un grado di copertura del 114% e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi da redditi conseguiti	Valutazione	Consistenza 31.12.2011
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	924	10	-50	884
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-	7'158
Totale	8'082	10	-50	8'042

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi da redditi conseguiti	Valutazione	Consistenza 31.12.2010
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	913	14	-3	924
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-	7'158
Totale	8'071	14	-3	8'082

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello

scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega). Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Fondazione di previdenza del personale (averi per 31.12.)	-363	-593
Altri impegni per oneri sociali	342	548
Spese per il personale conteggiate ma non ancora versate	3	1
Acconti di clienti	91	88
Diversi	91	45
Verso organizzazioni vicine	-	90
Totale	164	179

1.14 Accantonamenti

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2011
Personale	1'363	1'268	-444	-	2'187
Rinuncia a crediti*	6'500	6'725	-6'425	-	6'800
Controlli tecnici	17'938	5'447	-1'990	-1'869	19'526
Totale	25'801	13'440	-8'859	-1'869	28'513
di ciò a breve termine	7'863	7'993	-6'868	-	8'987

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2010
Personale	1'658	-	-295	-	1'363
Rinuncia a crediti*	6'100	7'592	-7'192	-	6'500
Controlli tecnici	17'014	4'815	-3'571	-320	17'938
Totale	24'772	12'407	-11'058	-320	25'801
di ciò a breve termine	7'758	7'592	-7'487	-	7'863

* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali

Le spese per il personale pari a ca. CHF 2.2 milioni si riferiscono al lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

L'accantonamento di CHF 6.8 milioni corrisponde alla media della rinuncia a crediti per gli interventi a favore di sostenitori, casi sociali e contadini di montagna degli ultimi cinque anni.

Alla voce Controlli tecnici sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2011.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pag. 24).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria nell'anno in rassegna né in quello precedente.

1.15 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2011	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2011
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'186	484	–	-2*	5'668
Totale	5'982	484	–	-2*	6'464

* Differenze di arrotondamento

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2010	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2010
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'368	–	-182	–	5'186
Totale	6'164	–	-182	–	5'982

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega), mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari

vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

1.16 Capitale dell'organizzazione

(calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2011	100	251'760	180'000	4'029	435'889
Riduzione riserve d'investimento	–	7'000	–7'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato d'esercizio)	–	14'167	–	–	14'167
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	50	–	–50	–
Consistenza al 31.12.2011	100	272'977	173'000	3'979	450'056

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2010	100	237'773	185'000	4'092	426'965
Riduzione riserve d'investimento	–	5'000	–5'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato d'esercizio)	–	8'924	–	–	8'924
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	63	–	–63	–
Consistenza al 31.12.2010	100	251'760	180'000	4'029	435'889

Le riserve d'investimento sono diminuite di CHF 7 milioni e mostrano a fine anno il fabbisogno futuro in termini di investimenti per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 173 milioni, essi corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con la decisione di principio del Consiglio di fondazione di poter continuare ad affrontare gli investimenti senza il finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve di conseguenza essere tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31.12.2011.

A fronte di una consistenza di CHF 450 milioni di capitale dell'organizzazione, la Rega autofinanzia praticamente al 100%

la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso (GASS) alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Il capitale acquisito vincolato è composto da una riserva dei contributi del datore di lavoro (cfr. punto 1.11, pag. 17) e dalle riserve legali delle società affiliate.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Contributi sostenitori	75'465	72'094
Eredità/lasciti	6'194	7'304
Offerte e donazioni	4'819	4'705
Totale	86'478	84'103

I contributi lordi dei sostenitori sono aumentati di 5% ad un somma totale di CHF 82.1 milioni. L'IVA contenuta in questa somma ammonta CHF 6.1 milioni.

2.2 Proventi da missioni

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Elicotteri	36'533	34'183
Aerei	23'502	22'871
Voli di linea	2'665	3'254
Totale	62'700	60'308

La frequenza degli interventi è aumentata leggermente sia per gli elicotteri che per gli aerei. Per contro sono diminuiti i rimpatri con aerei di linea in seguito all'assenza di un assicuratore viaggi.

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Missioni con terzi (ambulanze, velivoli charter)	5'110	5'756
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'766	1'466
Totale	6'876	7'222

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di		
– sostenitori	5'510	6'148
– contadini di montagna	914	957
– casi sociali	603	812
Utili di corso e adeguamenti di tariffe	-195	-124
	6'832	7'793
Sconti e riduzioni	2'411	2'847
Perdite su crediti	660	441
Chiusura delcredere	-38	-213
Creazione di accantonamenti per interventi per sostenitori	300	400
	3'333	3'475
Totale	10'165	11'268

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Elicotteri		
– Cherosene	2'733	2'443
– Componenti e pezzi di ricambio	3'538	3'234
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	2'870	3'294
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	3'128	3'407
– Diversi costi in relazione all'acquisto degli elicotteri di montagna	32	404
	12'301	12'782
Aerei		
– Cherosene	4'555	3'796
– Componenti e pezzi di ricambio	1'823	1'871
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'109	1'200
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	325	540
	7'812	7'407
Totale	20'113	20'189

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Prestazioni partner		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'528	1'576
– altre	1'457	1'627
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'150	3'073
Rimpatri con aerei di linea	1'849	2'271
Materiale e medicinali	1'235	1'474
Spese d'intervento	634	587
Costi diretti diversi	41	28
Totale	9'894	10'636

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene

e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50% ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) sia del Club Alpino Svizzero CAS.

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Stipendi e salari	38'111	35'564
Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo	6'315	6'008
Oneri sociali	11'972	11'540
Altre spese per il personale	4'629	5'023
Totale	61'027	58'135

Al 31.12.2011 l'azienda occupava 319 (2010: 314) collaboratori a tempo pieno e a tempo parziale (Job Count). La somma salariale è stata aumentata del 1.7%. È stato necessario aumentare di CHF 0.8 milioni l'accantonamento per l'avere vacanze e lavoro straordinario.

Alla voce Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo sono inclusi i costi per i medici d'urgenza esterni.

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Pigioni	881	632
Riscaldamento, elettricità, acqua	329	282
Manutenzione	847	959
Totale	2'057	1'873

La locazione di ulteriori uffici a Kloten si ripercuote per la prima volta sul conto economico.

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Manutenzione tecnica	1'129	1'445
Veicoli	252	272
Totale	1'381	1'717

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Aeromobili	1'547	1'795
Altre assicurazioni di cose	265	318
Totale	1'812	2'113

I premi bassi a seguito dell'incremento delle franchigie per le assicurazioni degli aeromobili hanno avuto effetto per la prima volta su tutto l'arco dell'anno.

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Amministrazione	3'673	3'535
IT	2'509	2'461
Totale	6'182	5'996

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Produzione e invio rivista 1414 ai sostenitori, oneri per i media	6'503	6'081
Altre spese pubblicitarie e di PR	2'593	2'050
Totale	9'096	8'131

Nell'anno in esame è stato prodotto un nuovo spot pubblicitario (cane San Bernardo) e un image film. Inoltre sono già state effettuate delle spese per il 60° anniversario della Rega ed è iniziata la campagna pubblicitaria indetta nell'ambito di questo evento e volta all'acquisizione di nuovi sostenitori.

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Aeromobili	12'575	19'977
Pezzi di ricambio per aeromobili	1'411	3'837
Immobili	1'573	1'423
Altre immobilizzazioni materiali	1'980	1'482
Immobilizzazioni immateriali	249	279
Totale	17'788	26'998

In relazione al rinnovo della flotta di montagna, la durata di utilizzo dell'intera flotta di elicotteri e del magazzino dei pezzi di ricambio è salita da 6 a 14 anni. Di conseguenza, la quota di ammortamento è stata più bassa.

2.14 Perdite e proventi da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Fabbricato	-	183
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	-72	-32
Elicotteri	-1'597	448
Totale	-1'669	599

Dalla vendita dei vecchi elicotteri è risultata una perdita di CHF 2.1 milioni. Per contro, sono stati sciolti gli accantonamenti non più necessari per la manutenzione pari a un importo di CHF 0.5 milioni.

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Risultato finanziario (netti)	293	2'983
Redditi locativi	42	20
Spese di gestione patrimoniale	-332	-653
Totale	3	2'350

L'amministrazione patrimoniale esterna orientata al mantenimento del capitale ha raggiunto una performance netta di -0.01 %.

2.16 Risultato dal fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	8	6
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	-48	-3
	-40	3
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	818	738
– Spese	334	-920
	484	-182
Totale	444	-179

Sono stati ultimati ulteriori lavori di risanamento dell'immobile della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, motivo per il quale il reddito eccede i costi.

2.17 Altri risultati

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Altri risultati	-666	1'405
Totale	-666	1'405

La voce Altri risultati contiene tra l'altro accantonamenti per l'imposta sul valore aggiunto.

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2011	2010
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	34'947	36'179
– Spese per il personale	53'165	50'745
– Spese di viaggio e di rappresentanza	1'081	972
– Costi di manutenzione	4'943	4'995
– Ammortamenti	17'679	26'893
	111'815	119'784
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	1'993	1'329
– Spese per il personale	6'496	6'168
– Spese di viaggio e di rappresentanza	285	250
– Costi di manutenzione	815	756
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	7'837	7'395
– Ammortamenti	109	106
	17'535	16'004
Totale	129'350	135'788

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei più di 2.3 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientra la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. Queste spese sono state calcolate in base alla metodologia raccomandata dalla ZEWO. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati limitati (servizi personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

Indennità ai membri del Consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

Le indennità al presidente e ai membri del Consiglio di fondazione sono disciplinate nel Regolamento «Indennità ai membri del Consiglio di fondazione» che è stato pubblicato dal Consiglio di fondazione della Rega nel settembre 2009 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel ottobre 2009.

Nell'anno in rassegna, ai 15 membri del Consiglio di fondazione della Rega (incl. presidente) sono stati versati complessivi CHF 279'644 (2010: CHF 270'874) a titolo di indennizzo per le riunioni e le spese relative a una parte degli oneri sostenuti per la preparazione delle riunioni, la lettura della documentazione e le rappresentazioni.

Al presidente del Consiglio di fondazione sono stati versati CHF 90'000 (come l'anno precedente) a titolo di indennizzo per i contatti intrattenuti con le autorità e i partner, per la conduzione e la preparazione dei lavori del Consiglio di fondazione e del comitato nonché per la funzione di sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del Consiglio di fondazione e della gestione. Per il lavoro svolto dal presidente nell'ambito di diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2011 è depositata una clausola di garanzia a favore della Direzione generale delle dogane, Berna, di CHF 100'000.

Gli impegni aperti nell'ambito della sostituzione parziale della flotta di elicotteri ammontano a CHF 1.8 milioni e per l'acquisto di un simulatore di volo di elicottero a circa CHF 3.5 milioni.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 per un ammontare di circa CHF 14 milioni (non scontati).

Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2011) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 0.5 milioni.

Attivi addebitati e tipo di addebito

Nessuni.

Leasing

Le future rate relative al leasing operativo per veicoli di servizio ammontano a:

	2012	2013	Totale
CHF	8'013	4'007	12'020

Al 31.12.2010, il totale delle rate di leasing non versate ammontava a CHF 25'207.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2011.

Valutazione dei rischi (CO 663b cifra 12)

In occasione della seduta del 8.12.2011, il Consiglio di fondazione ha esaminato e aggiornato i «Principi della politica di rischio» approvati nell'esercizio 2008. A tale proposito, dando seguito alla proposta della Direzione aziendale, ha in parte rivisto i dieci rischi più importanti definiti in una matrice.

Non si esclude che i rischi identificati e valutati siano stati ponderati in modo incompleto o errato poiché per quanto concerne gli sviluppi futuri è stato in parte necessario fare delle supposizioni.

Rapporto dell'Ufficio di revisione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)



Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato al Consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), Kloten

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011. Conformemente alle Swiss GAAP RAC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 ed è conforme alla legge svizzera.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

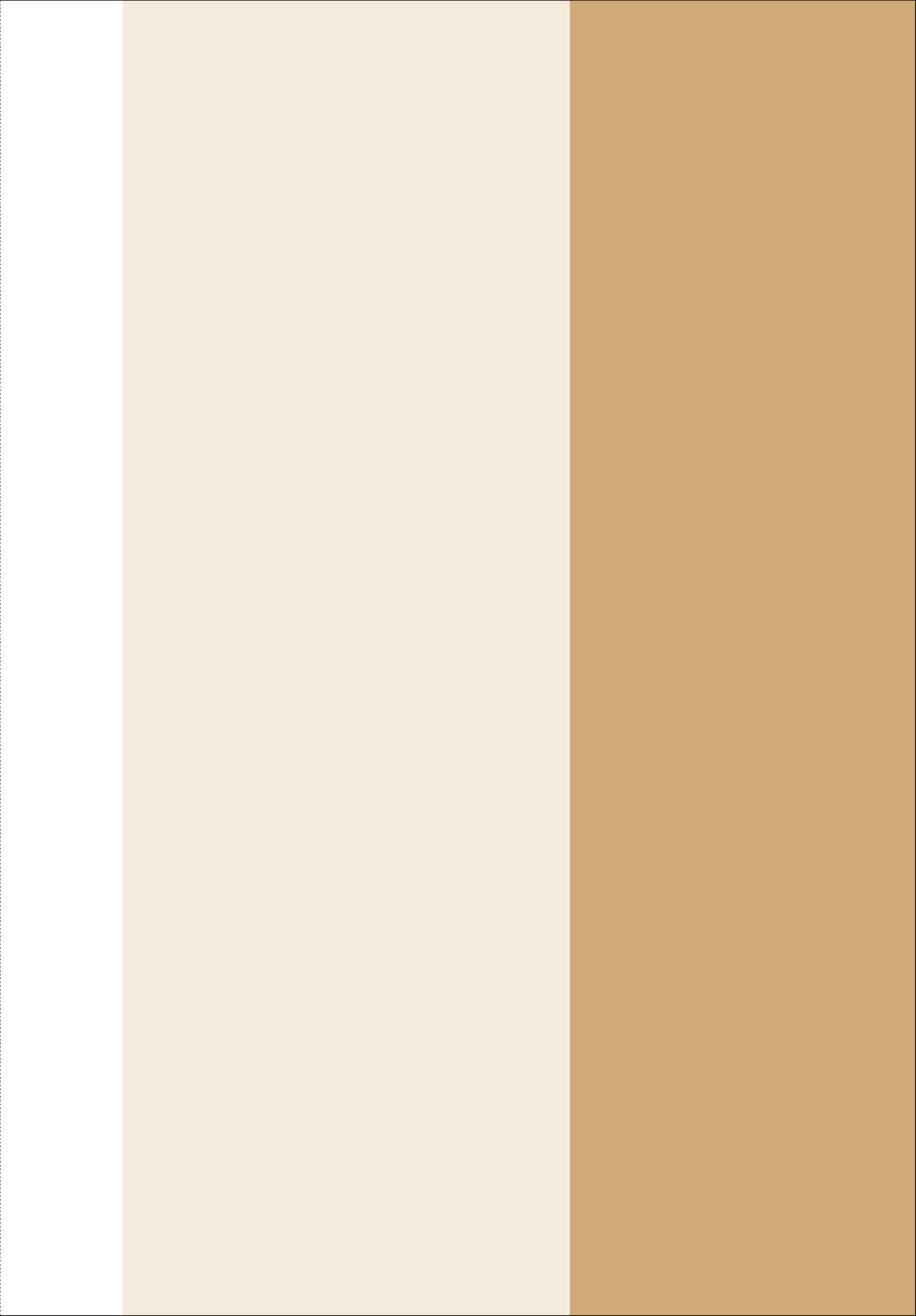
Confermiamo inoltre che sono state rispettate le disposizioni della Fondazione ZEWO sottoposte alla nostra verifica.

KPMG SA

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Jan Brönnimann
Perito revisore abilitato

Zurigo, 28 marzo 2012



Guardia aerea svizzera di soccorso

Casella postale 1414
8058 Zurigo aeroporto
Tel. 044 654 33 11
Fax 044 654 33 22
www.rega.ch

Rapporto annuale 2011 della Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega)

Publicato in tedesco, francese e italiano.
La versione tedesca è quella vincolante.

